



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25523\*  
12 April 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим копию памятки, переданной представителям четырех постоянных членов Совета Безопасности - Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

\* Переиздан по техническим причинам.

93-21136 (R16N)996 120493 120493

120493

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Памятка

1. Ирак расценивает факт передачи 26 марта 1993 года представителями четырех держав документа, содержащего памятку, неоправданным в нынешних обстоятельствах.
2. Ирак неоднократно показывал, особенно на двух официальных заседаниях Совета Безопасности, состоявшихся в марте 1992 года и ноябре 1992 года, в какой степени он выполняет резолюции Совета Безопасности. С точки зрения любой объективной и беспристрастной оценки значительная степень и существенный характер такого выполнения, особенно в том, что касается резолюции 687 (1991), требуют отмены давно введенного против иракского народа несправедливого эмбарго, других несправедливых мер и прекращения тенденциозной политической и пропагандистской кампании против Ирака. То, что этого до сих пор не произошло, объясняется политическими причинами, которые не имеют ничего общего с положениями этих резолюций или с целями Организации Объединенных Наций.
3. Содержащийся в памятке вывод о том, будто Ирак продолжает полностью нарушать резолюции Совета Безопасности, является тенденциозным заявлением, не имеющим ничего общего с истинным положением дел и содержащим общие утверждения, рассчитанные на то, чтобы исказить действительность. Ирак неоднократно обращался с просьбой о проведении объективной оценки - в соответствии с надлежащими профессиональными, техническими и правовыми критериями и без учета тенденциозных политических позиций - осуществления им резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 687 (1991). Однако эта справедливая и ответственная просьба так и не была услышана. Ирак обращается с просьбой о безотлагательном проведении такой оценки одной делегацией, назначенной Ираком, и одной делегацией, назначенной четырьмя державами, о которых идет речь, с участием Китая, с тем чтобы можно было сделать справедливую оценку в данном вопросе и представить результаты Совету Безопасности. В то же время он обращает внимание на необходимость соблюдения пятью постоянными членами Совета, в частности, и самим Советом Безопасности обязательств, взятых в отношении Ирака в соответствии с положениями пунктов 21 и 22 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.
4. В памятке содержится заявление о том, что члены "коалиции" предприняли конкретные шаги с целью наблюдения и контроля за осуществлением резолюций. Нам не понятно это заявление. Какие резолюции имеются в виду? Какими полномочиями обладают государства, называющие себя членами "коалиции", по наблюдению и контролю за осуществлением резолюций Организации Объединенных Наций в рамках механизмов и ответственности, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций?
5. Содержащаяся в памятке ссылка на "провокации" является необоснованной. Разговоры о некоторых военных мерах, которые планирует предпринять Ирак, заводят периодически на протяжении последних двух лет. Они совершенно беспочвенны и используются в качестве предлога для того, чтобы увековечить обстановку враждебности в отношении Ирака и оправдать сохранение введенного против него эмбарго.

/...

6. Ираку непонятна цель документа, касающегося еженедельных военных совещаний в Файде. 19 января 1993 года Ирак объявил об односторонней инициативе по прекращению огня. Однако в любом случае Ирак не может согласиться ни с какой формулой, которая могла бы быть истолкована в том смысле, что он согласен с запретными для полетов зонами, установленными к северу от 36-й параллели и к югу от 32-й параллели. Эта мера является незаконной, ее принятие не основано ни на одной резолюции Организации Объединенных Наций и преследует политическую цель, а именно: вмешательство во внутренние дела Ирака, дестабилизация положения в стране и расчленение ее по этническому и религиозному принципу. Однако стремясь избежать каких-либо трений или недоразумений, Ирак не возражает против обмена с заинтересованными государствами мнениями относительно несправедливого решения об установлении запретных для полетов зон, и мы считаем, что его следует провести по дипломатическим каналам в Нью-Йорке.

7. Ирак останется верным своим обязательствам по защите своего суверенитета и независимости. Он призывает заинтересованные четыре державы учитывать этот факт при выполнении своих обязанностей в качестве постоянных членов Совета Безопасности, как того требует от них Устав Организации Объединенных Наций.

8. Для подтверждения фактов необходимо отметить, что три страны, которые установили запретные для полетов зоны в северной и южной частях Ирака на основе одностороннего решения и которые применили вооруженную силу для обеспечения их соблюдения, как это было в январе 1992 года, не дали Ираку возможность защитить свой суверенитет от актов агрессии, совершенных иранскими военно-воздушными силами, как произошло, например, во время налетов иранской авиации на территорию Ирака 5 апреля 1992 года и 13 марта 1993 года. Эти страны остались в стороне и лишь наблюдали за тем, как совершались указанные акты агрессии.

12 апреля 1993 года

-----